



# Enseigner les langues vivantes étrangères

Anne Roy – CPD LV

Lundi 17 octobre 2022



Introduction

Enseignement  
des LV

En maternelle

En élémentaire

Ressources



01

Introduction

# Sommaire

**02 L'enseignement des langues**  
Cadrage / enjeux / spécificités

**03 En maternelle**  
L'Eveil aux Langues

**04 En cycle 2 et cycle 3**  
Pratique de classe / activités langagières

**05 Les ressources**

# Objectifs



Concevoir et pratiquer un enseignement des langues vivantes régulier,  
motivant et efficace

Ressources didactiques et pédagogiques directement exploitables

Il n'est pas de langue qui ne soit de culture, la langue étant fondamentalement une représentation du monde, qui s'ancre dans le réel et dans l'imaginaire.

Elle est la manifestation d'une identité. L'approche culturelle intègre la notion de point de vue, de mode de représentation.

<https://eduscol.education.fr/>



# 02

## Enseignement des LV

Cadrage / enjeux / spécificités

## Let's play



# Cadre didactique

Que signifie apprendre une langue à l'école ?

- Un enseignement obligatoire dès le CP depuis 2013 avec 54h par an
- Des recommandations pédagogiques pour les LV à l'école maternelle
- Proposer des activités qui ont du sens et donnent aux élèves le goût de communiquer

## Le cadre

- Il s'appuie sur les programmes nationaux pour les cycles 2 et 3
- 5 activités langagières définies par le CECRL réactualisé en 2018
- Une réflexion autour de l'apprentissage, l'enseignement et l'évaluation des langues
- L'approche actionnelle est privilégiée
- La langue est un outil essentiel : le moyen et l'objet d'apprentissage

- Entraînement régulier
- Situations de communications variées
- Mode d'apprentissages variés
- Conditions favorables aux apprentissages

## Le niveau de langue des professeurs

- Un niveau très hétérogène
- Un enseignement qui repose sur des **compétences langagières et didactiques**
- L'aide du **numérique** dans la préparation
- Une **préparation** en amont indispensable
- L'utilisation de **supports d'apprentissages authentiques**

## Est-il plus facile d'apprendre une LVE quand on est enfant?

- Les mêmes processus que ceux de la langue maternelle
- L'acquisition d'une bonne prononciation
- L'apprentissage des aspects morphologiques et syntaxiques
- Le rôle du PE est de mettre en place des stratégies et une progressivité

De la  
naissance  
à 6 ans

De 7 à 9  
ans

À partir de  
10/11 ans

## TROIS PARAMETRES: intonation, rythme et sons

L'âge heureux: acuité auditive plus fine la prononciation qui allie la phonologie et la prosodie est un processus imitatif maximal entre 4 et 8 ans. Plus de spontanéité et de curiosité > mise en place du système phonologique des LVE



L'âge critique : traitement plus analytique, discrimination phonologique limitée entre la langue maternelle et une autre langue



L'âge fatidique : perte de la flexibilité et diminution de la capacité à assimiler une production authentique mais sans affecter la capacité à apprendre une langue étrangère.



## Apprendre une langue pour communiquer ? Communiquer pour apprendre une langue ?

- Communiquer pour réaliser des actions avec les autres
- Communiquer en **contexte**, avec une **intention** spécifique qui lui donne un **sens**
- Plusieurs composantes : **linguistique**, **socio-linguistique** et **pragmatique**
- L'apprentissage d'une langue passe par une mise en **action** et s'appuie sur la **motivation**

## L'enseignement et l'apprentissage de la grammaire

- L'approche peut être *inductive* ou *déductive*
- Enseignement à *anticiper* et *préparer*
- Proposer de *nombreuses occasions*
- *Connaissances* nécessaires pour le PE:
- *Garder une trace*: coin langue, cahier, cahier numérique...

## Place de la phonologie?

- Le plaisir de l'imitation est propice à la pratique des LV
- Un travail sur la musique de la langue dans un 1er temps
- En engageant le corps
- Une sensibilisation aux phonèmes spécifiques
- La forme sonore des mots est à fixer avant de proposer la transcription graphique, y compris au cycle 3.



## Fixer et enrichir le lexique

- Construire un **programme lexical structuré**
- Mettre en place une **approche explicite** dans un 1er temps
- Un programme qui doit s'inscrire dans une **progressivité**
- L'utilisation de flashcards
- L'approche **implicite** permet ensuite de fixer le lexique sur le long terme

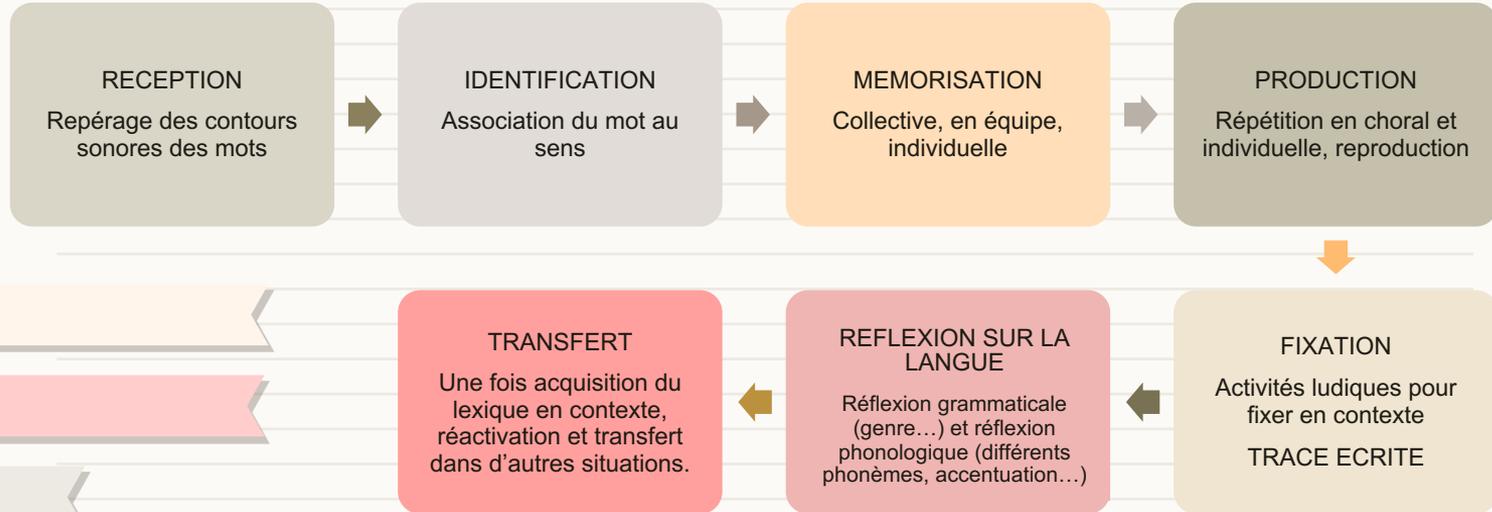
Régularité de  
rencontre (7 à 20  
fois)

Contextualisation du  
lexique

Mémorisation

Différence entre le  
vocabulaire actif  
(mobilisable) et passif  
(de reconnaissance)

# Etapes d'apprentissage du lexique



## Place de l'oral



### Compréhension

Démarches pédagogiques mises en œuvre en maternelle : lecture compréhension, chants, comptines, travail en atelier avec échanges en LV



### Expression

Activités spécifiques poésie, comptine, chanson, jouer une saynète.

- Mémorisation et d'entraînement de son appareil phonatoire
- Reproduction de la prosodie en jouant l'exagération
- Approche multisensorielle et usage d'objets transitionnels (marionnette)



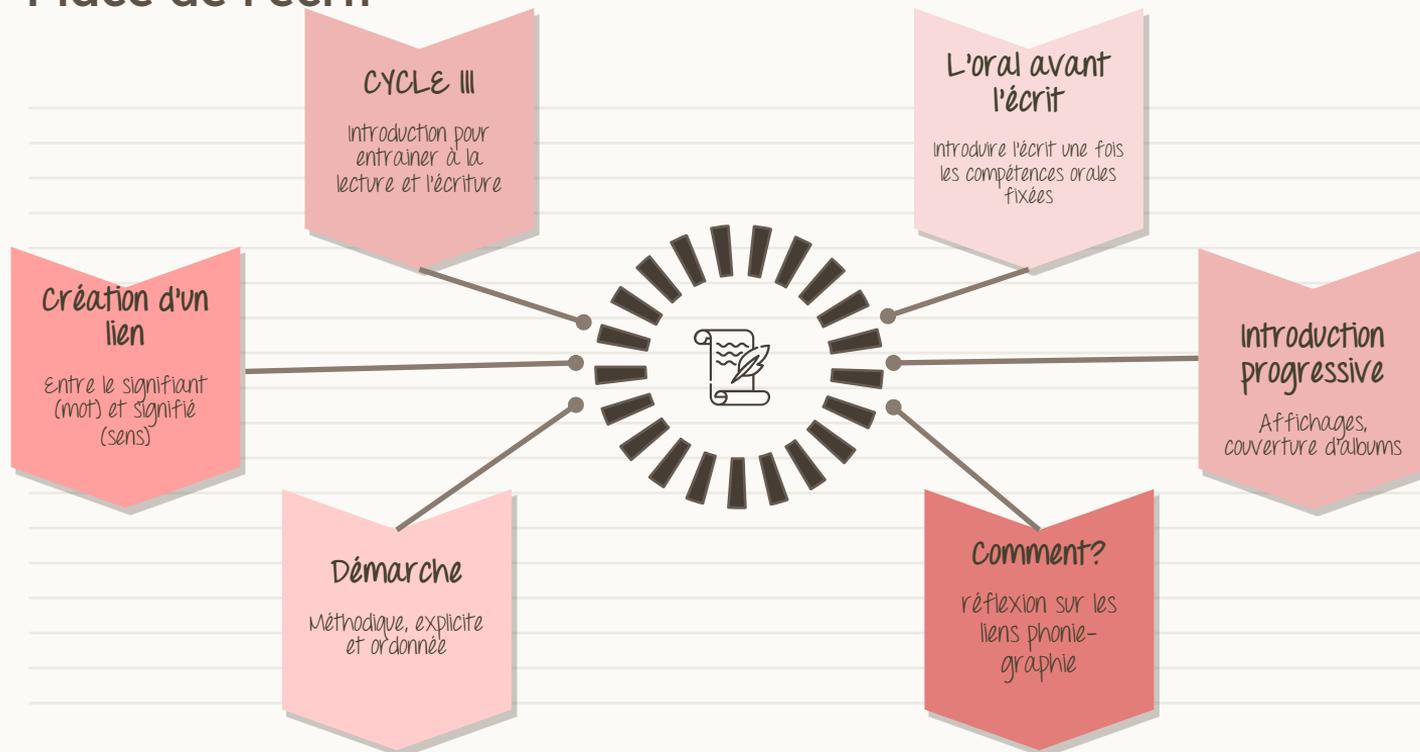
### Interaction

C'est dans les interactions que l'on apprend une langue: relations interpersonnelles (établissement de relation) échanges co-construits, actions sociales (prise en compte de l'autre).

## Pourquoi privilégier l'oral?

- Il n'est pas utile (ni souhaitable) d'introduire trop rapidement l'écrit
- Les **spécificités phonologiques** des LV et l'**orthographe** des mots viennent compliquer la compréhension de l'oral
- Les professeurs peuvent s'inspirer des **démarches pédagogiques** mises en oeuvre à l'**école maternelle**
- L'écrit peut être introduit progressivement au cours du cycle 2
- La compréhension de l'écrit et l'écriture de textes sont introduits au C3

# Place de l'écrit



## Place de l'écrit

SONORES

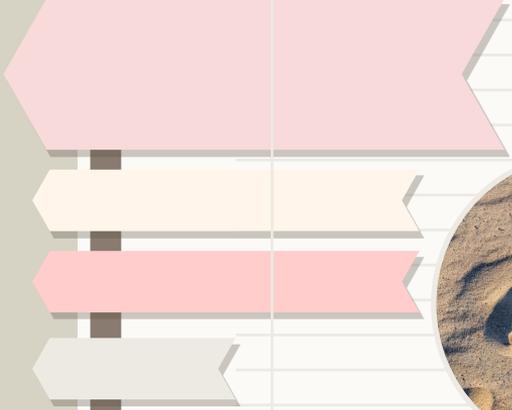
- Réécouter seul ou en famille
- Blog de l'école,
- PRIMOT
- Livre numérique, cahier des sons...

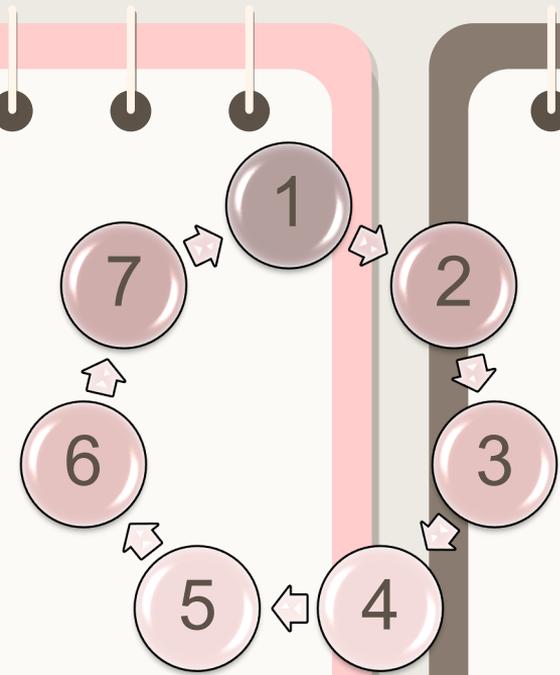
ECRITES

- Affichages
- Cahier (linguistique et culturel)
- Cahier des sons : blog ou ENT
- Portfolio de cycle
- Coin des langues

Pour  
communiquer

- Semaine des langues, journée européenne des langues
- Correspondance e-twinning, sorties, voyages, échanges en présentiel ou à distance





## Quelles sont les étapes d'une séance de LVE?

- **warming up** : Rituels de classe / entrée dans la langue
- **Recycling=évaluation formative** : Vérification des acquis et mobilisation des éléments connus qui vont servir de support aux notions nouvelles
- **Teaching** : Nouvelle activité
  - Phase d'anticipation
  - Phase de compréhension en écoute ou en lecture
  - Phase d'expression (reproduction orale)
- **learning** : Appropriation du contenu du document
  - Phase de production (construction d'énoncés)
- **Trace écrite**
- **Homework** : être capable de ...
- **Bilan** / Rituel de fin de séance

# Evaluation

CII

3  
COMPETENCES  
LANGAGIÈRES

Compréhension de l'oral  
Expression orale en continu  
Expression orale en interaction

CIII

5  
COMPETENCES  
LANGAGIÈRES

Compréhension de l'oral/ Compréhension de l'écrit  
Expression écrite  
Expression orale en continu  
Expression orale en interaction

EVALUATIONS

Diagnostique

Sommative  
Formative  
Auto-évaluation  
Évaluation par les pairs

## Compétences interculturelles



**CONSTRUCTION** de compétences interculturelles à partir de l'acquisition de compétences mises en perspective et d'une réflexion menée sur sa propre culture



**ANCORAGE** Prendre en compte la culture de l'élève pour la mettre en regard avec d'autres cultures Relation fructueuse. Approche comparative et contrastive.



**ADOPTION** d'une démarche comparative pour appréhender les similitudes et les différences entre le monde d'où l'on vient et le monde de la communauté cible (déplacer les clichés)



**CONSIDERER** Ne pas négliger la dimension sociolinguistique des langues (dire bonjour, cri des animaux...)



**ECHANGER** par le biais de e-twinning, mettre en place des échanges avec des élèves d'autres pays

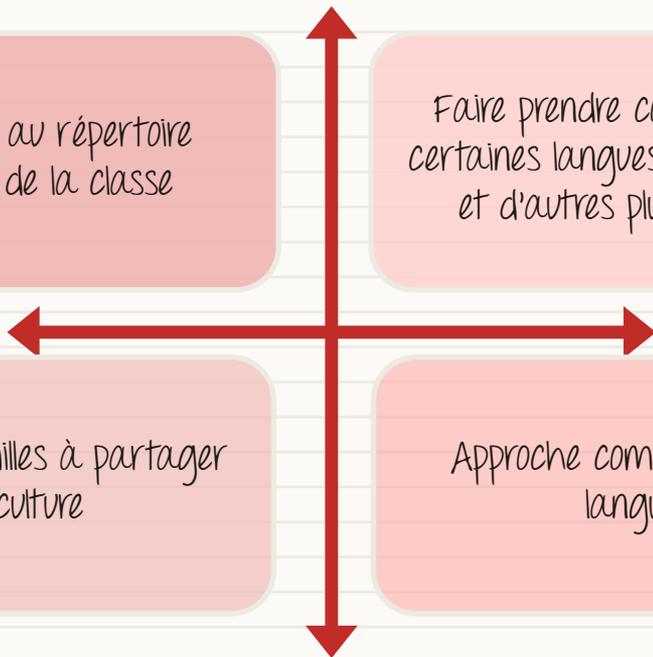
## Plurilinguisme

S'intéresser au répertoire  
langagier de la classe

Faire prendre conscience que  
certaines langues sont parentes  
et d'autres plus éloignées.

Inviter les familles à partager  
leur culture

Approche comparative des  
langues



Let's learn



<https://www.youtube.com/watch?v=0gyl6ykDwds>

# L'éveil aux langues

# 03



## Réfléchissons !

Citer trois mots que vous associez à l'éveil aux langues.



## Biographie langagière

Posez une trace de votre biographie langagière



# La biographie langagière



Le l'a mis dans la tête et les autres car j'aime l'ou  
brûlée et j'aime à parler.

Le l'a mis dans les yeux car j'aime voir les yeux  
par allemand.

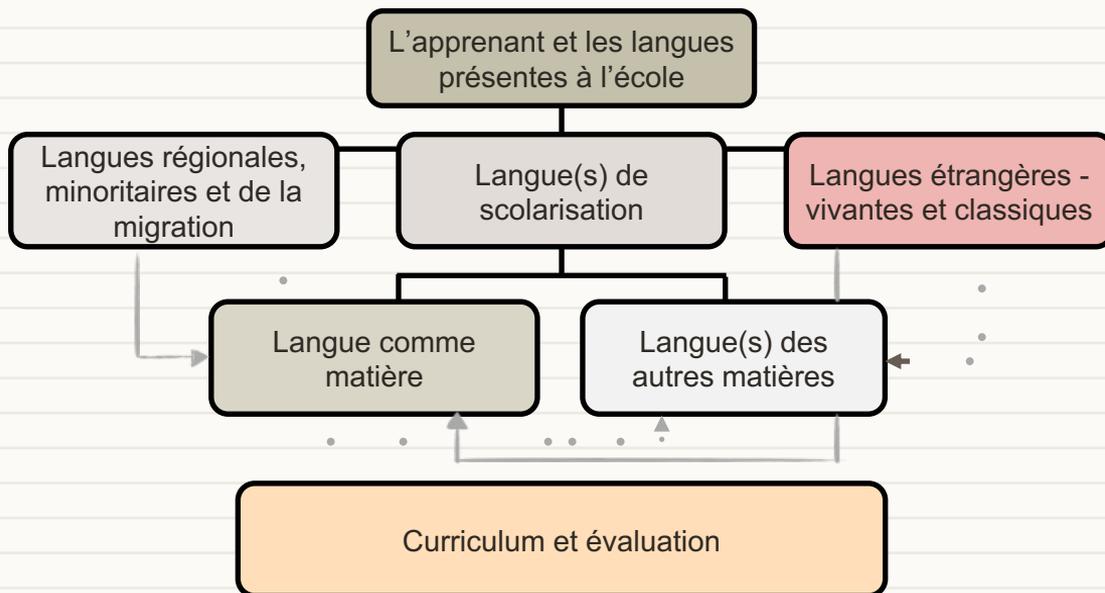
Le l'a mis dans le haut du corps car c'est la  
ou il y a le cœur et j'aime le français

Le l'a mis dans ma main car je n'aime pas  
l'anglais et je déteste l'anglais



J'ai mis toutes ces couleurs toutes ces langues car je pense que chaque langue  
a une signification. Les langues ont des richesses  
qu'il faut préserver ou mieux. Chaque langue est belle que celle qui est connue ou  
non. Chaque couleur est jolie quelle soit connue ou non.

# La diversité linguistique à l'école





# Pratique de classe



## La compétence plurilingue et pluriculturelle

Définition du CECRL (Cadre européen commun de références pour les langues)

On désignera par compétence plurilingue et pluriculturelle, **la compétence à communiquer langagièrement et à interagir culturellement d'un acteur social qui possède**, à des degrés divers, **la maîtrise de plusieurs langues et l'expérience de plusieurs cultures**. On considérera **qu'il n'y a pas là superposition ou juxtaposition de compétences distinctes**, mais bien **existence d'une compétence complexe**, voire composite, dans laquelle **l'utilisateur peut puiser**.

La conception habituelle consiste à représenter l'apprentissage d'une langue étrangère comme l'adjonction, en quelque sorte cloisonnée, d'une compétence à communiquer en langue étrangère à une compétence à communiquer en langue maternelle.

La notion de compétence plurilingue et pluriculturelle tend à

- **sortir de la dichotomie** d'apparence équilibrée qu'instaure le couple habituel L1/L2 en **insistant sur un plurilinguisme** dont le bilinguisme n'est qu'un cas particulier
- poser qu'un même individu ne dispose pas d'une collection de compétences à communiquer distinctes et séparées suivant les langues dont il a quelque maîtrise, mais bien **d'une compétence plurilingue et pluriculturelle** qui englobe **l'ensemble du répertoire langagier à disposition**
- insister sur **les dimensions pluriculturelles de cette compétence plurielle**, sans pour autant postuler des relations d'implication entre développement des capacités de relation culturelle et développement des capacités de communication linguistique.

(CECR, Chap. 8. Diversification linguistique et curriculum, 8.1. Définition et première approche, p. 128. 2001)

## La compétence plurilingue et pluriculturelle

Les langues vivantes étrangères à l'école maternelle

Enseignements primaire et secondaire / Recommandations pédagogiques

Les langues vivantes étrangères à l'école maternelle

note de service n° 2019-086 du 28-5-2019 <https://www.education.gouv.fr/bo/19/Hebdo22/MENE1915455N.htm>

Extrait :

La formation et l'accompagnement des équipes pédagogiques auront pour objectifs:

- le développement d'attitudes positives à l'égard de la diversité linguistique (curiosité, accueil de la diversité) ;
- la découverte d'éléments linguistiques (lexique et structure) et culturels adaptés aux élèves ;
- l'ouverture aux sonorités des langues et la mise en œuvre de pratiques soutenant l'apprentissage d'une LVE par la mobilisation de stratégies (écoute, perception des sons et des intonations, reproduction de sonorités en apprenant à contrôler ses organes phonatoires, remobilisation et réutilisation d'éléments déjà connus) ;
- l'émergence d'une conscience des langues (observer les langues, percevoir leurs régularités, leurs ressemblances et leurs différences).

Chacun de ces quatre objectifs concourt à renforcer la place essentielle donnée au développement du langage à l'école maternelle : en induisant une prise de recul, les LVE permettent une première perception du fonctionnement du français, langue de scolarisation, avec ses spécificités. L'enfant comprend alors que toute langue peut être considérée comme un objet d'observation et de manipulation. Les LVE viennent ainsi en soutien de l'apprentissage du français.

# Tous dans le même bateau

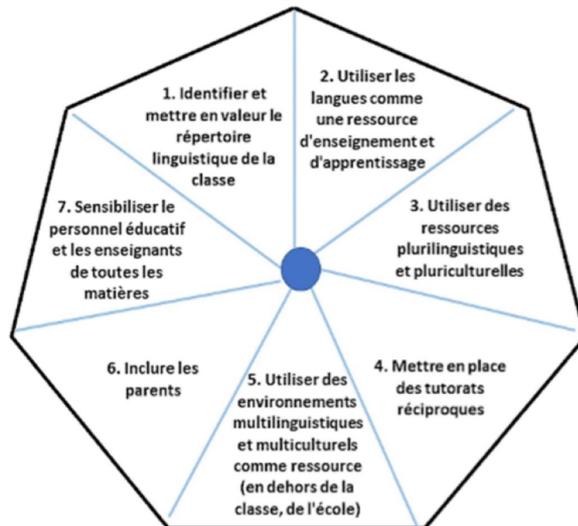
Vous devez atteindre l'île idéale où les élèves sont confrontés régulièrement à une grande variété de langues étrangères.

Qu'est-ce qui change par rapport à votre pratique actuelle?



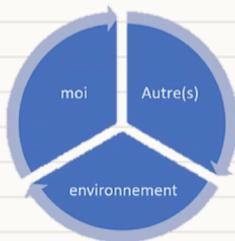
# Le diamant langagier :

un modèle holistique (Nathalie Auger, 2021)



# Les enjeux de l'éveil aux langues

➤ Relier



➤ Faire émerger le nouveau (nouvelles langues, nouvelles compétences) dans le déjà-là (le langage, le corps)

➤ Faire émerger du sens ensemble dans les apprentissages scolaires



# 04

## A l'école élémentaire

# Construisons ensemble

What is Guy Fawkes'night ?

Who was Guy Fawkes ?

Une fête traditionnelle anglaise peu connue des élèves français.

Que dois-je savoir pour l'enseigner ?  
Comment vais-je procéder ?



# 1<sup>ière</sup> étape : prise de connaissance des supports

Support n°1: <https://www.youtube.com/watch?v=Ps6caxWTx6I>

Support n°2: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/uk-now/read-uk/bonfire-night>



## Que retenir de ces supports ?

How do British people celebrate Guy Fawkes?

What is the history of Guy Fawkes' night ?

# Comment enseigner cette fête?

Construction d'une séquence sur Guy Fawkes :  
comment mettre en œuvre un enseignement spiralaire ?

## CYCLE 2:

- 🇫🇷 L'univers enfantin
- Les grandes fêtes et coutumes

**Guy Fawkes' night : Comment travailler cette fête de manière spiralaire ?**



## CYCLE 3:

- 🇫🇷 Des repères culturels des pays dont on étudie la langue
- 🇫🇷 L'imaginaire



# Comment enseigner cette fête?

*Idées de contenu culturel*

<i>AV cycle 2</i>	<i>AV cycle 3</i>

# Construction de la séquence

## Modalités:

groupes de 4/5 membres (cycles 1, 2 et 3)

## Consignes:

à partir des supports proposés sur Guy Fawkes, construisez une séquence sur la fête de Guy Fawkes.

## Lien vers document en ligne:

**[dgxy.link/guy-fawkes](https://dgxy.link/guy-fawkes)**

outils à disposition: ressources Eduscol





# 05

## Ressources

# Ressources institutionnelles



[Les programmes](#) / [le CECRL](#) / [plan langue](#)

[Les documents d'accompagnement](#)

[Eveil aux langues](#)

[Langues vivantes](#)

[Ressources d'accompagnement pour les langues vivantes étrangères et régionales aux cycles 2, 3 et 4](#)

[Guide pour l'enseignement des langues vivantes à l'école](#)

[Guide pour l'enseignement en langue vivante étrangère de l'école au lycée](#)

# Sites de DSDEN

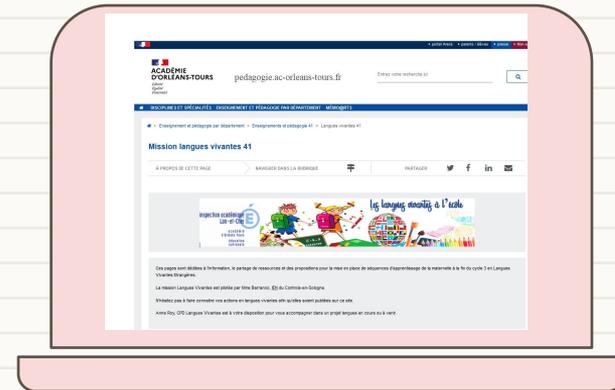
Langues vivantes 41 :

- Eveil aux langues

- Ressources cycle 2 et 3

Symboloo : [sites LV des DSDEN de France](#)

DSDEN 10 : [Padlet](#) + [genial.ly](#)





# Sites anglosaxons

Site LV 41





**Merci pour votre  
collaboration**